

NICK ADMUSSEN
Associate Professor of Chinese Literature
Department of Asian Studies
Cornell University

Education

Ph. D.	Princeton University	East Asian Studies
M.F.A.	Washington University	Poetry Writing
B.A.	Washington University	Chinese/English Literature

Experience

2019-	Associate Professor of Asian Studies, Cornell University
2013-2019	Assistant Professor of Asian Studies, Cornell University
2012-2013	Assistant Professor of Chinese and East Asian Studies, Widener University
2010-2011	Preceptor and Thesis Advisor, Princeton University
2003-2005	Instructor and Writer-in-Residence, Washington University in St. Louis

Scholarly Books and Special Issues

- *Literary Stricture in Chinese Poetry and American Culture*, manuscript in progress.
- *Recite and Refuse: Contemporary Chinese Prose Poetry*. Honolulu: Hawaii University Press, 2016.
- Editor of "Lu Xun's *Yecao*: Layers of the Real," a special issue of the *Journal of Modern Literature in Chinese*, vol. 11 no. 2, Spring 2014.

Essays in Journals

- "Virus as Hermeneutic: from Gu Cheng to Xie Ye," in *positions: asia critique*, vol. 27 no. 4, November 2019, p. 687-712.
- 《刘再复的半正统散文诗及其告别散文诗》 ("Liu Zaifu's Semi-Orthodox Prose Poetry and His Farewell to Prose Poetry"), translated by Wang Baorong 汪宝荣, in 《华文文学》 (*Taiwan Hongkong and Overseas Literature*), no. 144 (January 2018), p. 30-45.
- "Forms of World Literature and the Taipei Poetry Festival," in the *Journal of Modern Literature in Chinese*, no. 14.2/15.1 (Winter 2017-Summer 2018), p. 213-244.
- "Foreword: The Title of *Yecao*," in the *Journal of Modern Literature in Chinese*, vol. 11 no. 2, Spring 2014, p. 8-12.
- "The Poetics of Hinting in *Wild Grass*," in the *Journal of Modern Literature in Chinese*, vol. 11 no. 2, Spring 2014, p. 80-109.
- "Drift Aesthetics Come Home: Liu Zaifu's Hong Kong Oeuvre in Mainland China" in the *Korea Journal of Chinese Language and Literature*, vol. 2, August 2012, p. 129-148.
- "Trading Metaphors: Chinese Prose Poetry and the Reperiodization of the Twentieth Century," in *Modern Chinese Literature and Culture*, vol. 22 no. 2, Fall 2010, p. 88-129. Translated as 《交换隐喻：20世纪汉语散文诗与文学史再分期》，杨东韦，译。《长江学术》，forthcoming.

- "A Music for Baihua: Lu Xun, *Wild Grass*, and 'A Good Story,'" in *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* no. 31, 2009, p. 1-22. Translated as 《白话书写的音乐性实验: 鲁迅的《野草》和“好的故事”》郑艳明, 译。《长江学术》, 2018年03号, 8-20.

Book Chapters

- "Han Poetry of Xinjiang," an essay in preparation for *The Worst Chinese Poetry*.
- "Reading Through the Version," an essay in preparation for the *Handbook of Modern Chinese Literature in Translation*.
- "Haizi," in *Chinese Poets Since 1949*, ed. Christopher Lupke and Thomas Moran. Farmington Hills: Bruccoli Clark Layman, 2021, p. 31-38.
- "Embodiment in the Translation of Chinese Poetry," in *Chinese Poetry and Translation: Rights and Wrongs*, Maghiel van Crevel and Lucas Klein, eds. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2019, p. 113-134.
- "Network Analysis as Modernist Intervention: the Case of Chinese Poetry Readings," *Chinese Poetic Modernisms*, eds. Paul Manfredi and Christopher Lupke. Leiden: Brill, 2019, p. 261-282.
- "August 1, 1945: Ideologies of Sound in Chinese Modernist Poetry." In the *Harvard New Literary History of Modern China*, ed. David Der-wei Wang. Cambridge: Harvard University Press, 2017, p. 512-516.
- "Genre Occludes the Creation of Genre: Bing Xin, Tagore, and Prose Poetry," in the *Oxford Handbook of Modern Chinese Literatures*, eds. Andrea Bachner and Carlos Rojas. Oxford: Oxford University Press, 2016, p. 578-596.

Translations

- Ya Shi 哑石, tr. Nick Admussen. *Floral Mutter* 《花的低语》. Brookline: Zephyr Press, 2020.

fff

- Poems by Bai Hua 柏桦, Duo Yu 朵渔, and Zhang Zao 张枣 (translated with Yanting-Leah Li) in an anthology forthcoming from the University of Washington Press, ed. Michelle Yeh, Frank Stewart, and Li Xiangbin.
- Three poems by Liu Bannong 刘半农, Lu Xun 鲁迅 and Xu Zhimo 徐志摩 in *Beginnings of the Prose Poem*, ed. Mary Ann Caws and Michel Delville, forthcoming from Black Widow Books.
- Yuen, Jacky 熒惑. "Three Poems" at *Hong Kong Protesting*, [August 5, 2020](#).
- Yuen, Jacky 熒惑. "Clock Hand—Mourning Meng Lang" in *Cha*, [June/July 2019](#).
- Ya Shi 哑石. "Three Poems" at the *Harvard Review Online*, [November 2017](#).
- Ya Shi 哑石. "Two Poems" at the *PEN America* blog, [August 14, 2017](#).
- Lu Xun 鲁迅. "The Old Tunes Are Finished," "The Evolution of Men," and "On the Third Kind of Person," in Kirk Denton and Eileen Cheng, eds. *Jottings under the Lamplight: Essays on Culture and Modern Life*. Boston: Harvard University Press, 2017, p. 143-151, 177-179, 238-243.
- Zhu Yue 朱岳. "An Incident at Dr. Greene's" [格林大夫的遭遇]. *Pathlight 2*, Winter 2016, p. 124-27.
- Ya Shi 哑石. "Four Poems." *Two Lines: World Writing in Translation* no. 25, Fall 2016.

- Ya Shi 哑石. "Two Poems." *Two Lines Online*, [September 2016](#).
- Ya Shi 哑石. "The Prose Poems of Ya Shi," an original [introduction](#) and four poetry translations, in *Chinese Literature Today* vol. 5 no. 2, Winter 2015/2016, p. 70-75.
- Ya Shi 哑石. "Two Poems." *Eleveneleven* no. 20, [November 2015](#).
- Ya Shi 哑石. "Five Poems." *Asymptote*, [October 2015](#).
- Ya Shi 哑石. "Anti-Birthday Poem." *Drunken Boat* no. 9, [August 2015](#).
- Ya Shi 哑石. "Three Poems." *Asian Cha* no. 28, [June 2015](#).
- Ya Shi 哑石. "Full Moon Night" and "Entering the Hills." *New England Review*, vol. 36 no. 2, 2015, p. 18-19.
- Ya Shi 哑石. "Two Poems." *Circumference*, [May 2015](#).
- Ya Shi 哑石. "Nine Poems." *Enclave* 《飞地》, no. 9, Winter 2014, p. 122-129.
- Ya Shi 哑石. "Six Poems." *Poetry International*, [April, 2014](#). With English introduction.
- Ya Shi 哑石. "Ten Poems." *Lyrikline*, [September 2013](#).
- Zang Di 臧棣. "Two Poems." in W. N. Herbert & Yang Lian, eds. *The Third Shore*. Bristol: Shearsman Books, 2013, p. 116-119.
- Na Zhangyuan 纳张元. "Chronicles of the Ancient Village." *Tiannan* 《天南》 no. 15, Autumn 2013, p. 2-14.
- Ya Shi 哑石. "Four Poems" in Ming Di, ed. *New Cathay: Contemporary Chinese Poetry 1990-2012*. North Adams: Tupelo Press, p. 92-97.
- Ya Shi 哑石. "Cryptic Poem." *Poetry International*, No. 18/19, p. 391.
- Zhu Yue 朱岳. "Retracing Your Steps." *Tiannan* 《天南》, no. 8, June 2012, p. 2-14. Anthologized in *Chutzpah!: New Voices from China*, ed. Ou Ning 欧宁 and Austin Woerner. Norman: University of Oklahoma Press, 2015.
- Liu Xiaobo 刘晓波. "Erotic Carnival—A Criticism of Chinese Commercial Culture," and five poems, in Perry Link et al, eds. *No Enemies, No Hatred*. Boston: Harvard University Press. 2012, p. 60-1, 131-3, 150-174, 240-1, 267-8, 284-5.
- Huang Ziping 黄子平. "Practical Linguistics of the 1970s." *Renditions*, no. 75, Spring 2011, p. 72-88.
- Genzi 根子. "March and the End" and "Baiyangdian." *Renditions*, no. 74, Autumn 2010, p. 40-59.
- Zhang Taozhou 张桃洲. "Three Impressions." *Cha: an Asian Literary Journal*, no. 11, [May 2010](#).
- Qin Haiying 秦海鹰. "The Western Image of China and its Expression in Poetry: from Victor Segalen's *Stèles* to Gerard Mace's *Chinese Lesson*." *Frontiers of Literary Studies in China*, 4(3), 2010, p. 367-380.
- Jiang Tao 姜涛. "From the Assembly Hall to the Boarding House: Identifying Spaces in Transition — A Sociological Reexamination of Shen Congwen's Early Experiences." *Frontiers of Literary Studies in China*, 4(2), 2010, p. 190-215.

Poetry Chapbooks

- *Stand Back, Don't Fear the Change*. Tucson: New Michigan Press, 2019.
- *Neither Nearing Nor Departing*. Greensboro: Two of Cups Press, 2018.
- *Watching Lumia*. Chicago: Winged City Press, 2013.
- *The Experiment in Morbidity*. Tallahassee: Grey Book Press, 2013.

- *Movie Plots*. Brooklyn: Epiphany Editions, 2011.

Poems and Fiction

- "The Permafrost," a poem at *High Shelf Press*, Issue IV, [March 2019](#).
- "Turing Test," a poem in *Best New Poets 2018*, ed. Kyle Dargan. Charlottesville: Meridian Press, 2018.
- "Anchorite," "Still Plum," and "Parable of Old Swedes," three poems in the *Berkeley Poetry Review*, #43, Spring 2016, p. 138-140.
- "Can Send Not Receive," a poem in *Asian Cha*, [June 2016](#).
- "Parable of the Rotary Phone," a story in *Inch #30*, Winter 2016. Selected for the *Best Small Fictions 2017*, published by Braddock Avenue Books.
- "On Lockdown," a poem/story in *Queen Mob's Teahouse*, [December 2015](#).
- Contributor to *Lost Wax* by Jonathan Stalling. Kāne'ohe: Tinfish Press, 2015.
- Poetry and translation editor, *Epiphany* magazine, Winter 2014.
- "Character Sketch with Photomanipulation," in Andrew Ridker, ed. *Privacy Policy: The Anthology of Surveillance Poetics*. Boston: Black Ocean Press, 2014, p. 91.
- "Parable of the North Train," "Parable of Postcards," and "Parable of the Old Man in the Field." *Sou'wester*, vol. 41 no. 1, Fall 2012, p. 5-10.
- Five poems translated into Mandarin by Beijing University professor Zang Di 臧棣 in *Poetry East-West* 《诗东西》. Anthologized in *The Third Shore*, ed. Yang Lian and W. N. Herbert, Shearsman Books.
- "Medicine." *Fence*, v. 15 no. 1, Summer 2012, p. 190.
- "Noteworthy Poet" portfolio, comprising thirteen poems. *UCity Review*, Issue 4, [June 2012](#).
- "Five Search Histories." *The Found Poetry Review*, volume two, [Fall 2011](#).
- "Chapbook Feature: *Movie Plots*." *Epiphany*, Spring/Summer 2010, p 106-124.
- "Revision." *KRONline*, [Spring 2010](#). Selected as a *Weekend Read*, November 2017.
- "Nowhere to Go, Gone." *Mid-American Review*, vol. XXX, no. 1 and 2, 2010, p. 331.
- "Nothing, Better than Some Things." *751 Magazine*, issue three, [2010](#).
- "Hinge Memory (flowers)." *Barrow Street*, Winter 2009, p. 10.
- "Police Report, November 25, 2007." *Blackbird*, vol. 8 no. 1, [Spring 2009](#).
- "Ascension." *The Comstock Review*, vol. 22, no. 1, Spring/Summer 2008, p. 7.
- "Odds," "Blood and Horn," "Rock Sermon," and "Fable Ending in Prayer." *Epiphany*, Summer/Fall 2008, p. 18-21.
- "Hinge Memory" and "Karaoke Blackout." *nthposition*, [May 2008](#).
- "Forensics." *DIAGRAM III*, ed. Ander Monson. Washington, D. C.: Del Sol Press, 2008, p. 10. Originally published in *DIAGRAM*, issue 5.2, [2007](#).
- "Helpmate" and "Missionaries." *Boston Review*, vol. 31, no. 6, November/December 2006, p. 24, 45.
- "Love Poems (WMD)." *Western Humanities Review*, Fall 2004, p. 16-17.
- "From Us and Back In." *Seneca Review*, vol. XXXIV, no. 2, Fall 2004, p. 63.

Short Prose and Book Reviews

- "Horse, Road, Illinois," a lyric essay at *Epiphany*, [March 22, 2021](#).

- Review of *The Condition of Music and Anglophone Influences in the Poetry of Shao Xunmei* by Jin Tian, in the Modern Chinese Literature and Culture Resource Center, [September 2020](#).
- "Being Twenty-One During Coronavirus." *China Channel*, [March 21, 2020](#).
- "State Lines," a review feature on Gregor Benton's *Poets of the Chinese Revolution*, at Poetry Foundation, [July 28, 2019](#).
- "The Work of the Field," in *Chinese Literature Today*, 8:1 (Summer 2019), p. 117-123.
- "Introduction." In Lu Xun 鲁迅, tr. Matt Turner. *Weeds*. Shanghai: Seaweed Salad Editions, 2019.
- "Estrangement," in Jeremy Murray, et. al. *China Tripping: Encountering the Everyday in the People's Republic*. Lanham: Rowman & Littlefield, 2019, p. 122-123.
- "Errata." *New England Review Online*, [July 26, 2017](#).
- "Liu Xiaobo, 1955-2017, a *Chinafile* Conversation." With Perry Link, Thomas Kellogg, Chang Ping, and Pamela Kyle Crosby. [July 16, 2017](#).
- "What the Diaspora Can Know: Reconsidering Madeleine Thien's *Do Not Say We Have Nothing*." *Los Angeles Review of Books China Blog*, [October 12, 2016](#).
- "Six Proposals for the Reform of Fiction in the Age of Climate Change." *The Critical Flame*, [May 2016](#). Translated into Chinese by 奇芳 as "关于气候变化时代文学改革的六点建议" at *Chinadialogue*, [August 12, 2016](#).
- "The Language of Violence," a web feature for the *Boston Review*, [April 21, 2016](#). Translated into Chinese by 薛璐珊 as "暴力的语言" in 《聲韻詩刊》第 31 期, September 2016.
- Review of David Der-wei Wang's *The Lyrical in Epic Time* in the *Journal of Asian Studies*, vol. 74 no. 4, Winter 2015, p. 1026-1027.
- A quarterly blog at the *Boston Review* on Chinese poetry in American life, [June 2013-June 2016](#).
- Review of Zhang Longxi's *From Comparison to World Literature in Chinese Literature Today*, vol. 5 no. 1, 2015, p. 115-116.
- "On Translation." *The Semi Colon, Epiphany Magazine*, [April 2, 2015](#).
- "Translation Banks, Little Magazines & Online Venues." *Dissertation Reviews*, [May 29, 2014](#).
- Review of Eric Hayot's *On Literary Worlds* in the *Modern Chinese Literature and Culture Resource Center*, [January 2014](#).
- 《诗人与学者的双重行为》 ("The Double Act of the Poet-Critic") in 黄永健 (Huang Yongjian), 《中外散文诗比较研究》 (Comparative research into Chinese and foreign prose poetry). Beijing: Guangming Ribao Chubanshe, 2013, p. 1-4. In Chinese.
- Review of *Notes on the Mosquito* by Xi Chuan 西川, tr. Lucas Klein. *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews*, no. 35, Dec. 2013, p. 264-266.
- Review of *Literary Remains* by Eileen J. Cheng. *China Quarterly*, no. 216, Dec. 2013, p. 1095-1096.
- Review of *Baudelaire in China* by Gloria Bien, in the *Modern Chinese Literature and Culture Resource Center*, [May 2013](#).
- Review of *A Common Strangeness* by Jacob Edmonds, in *Chinese Literature Today*, vol. 3 no. 1/2, 2013, p. 167.
- "Dear Jeff," an open-letter review of *Please Do Not Let Me Forget to Feed the Sharks* by Jeff Alessandrelli, at *OPEN: Notes and Letters of Review*, [August 2012](#).
- "Materials Wednesday," a 10-installment blog series on poetry writing and visual culture, for the *Kenyon Review Online*, [2011](#).

- Review of *A Cloud of Witnesses* by Jason Stumpf for the *Boxcar Literary Review*, [Spring 2011](#).
- Microreview of *Ignatz* by Monica Youn. *Boston Review*, 36(1), Jan/Feb 2011, p. 75.
- Microreview of *Star in the Eye* by James Shea. *Boston Review*, 35(2), Mar/Apr 2010, p. 48.

Interviews, Reviews, and Press

- “Imagination Poem” and “Cryptic Poem” by Ya Shi 哑石 archived at the *Poetry Foundation*, [February 2021](#).
- “Episode 7: Chinese Prose Poetry & Some Advice for a Lost College Student with Professor Nick Admussen,” *Amped Up Radio* podcast by Cornell undergraduate Amp Burapachaisri, [September 14, 2020](#).
- “A Double Helping of Contemporary Chinese Poetry: Wu Sheng and Ya Shi.” *Asian Review of Books*, [August 16, 2020](#).
- “Quiet Lake in the Hills” by Ya Shi 哑石 selected for *Poetry Daily*, [July 30, 2020](#).
- Littlewood, Christopher. “Staff Picks: *Floral Mutter*” *The Paris Review Blog*, [July 24, 2020](#).
- “On a Haunted Train: Reading Ya Shi’s *Floral Mutter* in Nick Admussen’s Translation.” *Cha Review of Books and Films*, [July 19, 2020](#).
- Blackwood, Kate. “Translation opens a thriving world of Chinese poetry.” *Cornell Chronicle*, [March 23, 2020](#).
- Ball, Jonathan. “Parables’ playful, profound.” *Winnipeg Free Press*, [October 26, 2019](#).
- Chaudhuri, Rajat. “Why contemporary fiction can no longer evade an ethical obligation to engage with the climate crisis.” *Scroll.in*, [October 6, 2019](#).
- “Why Ken Liu Translates, and Why He Writes,” an interview, in *Public Books*, [September 13, 2019](#).
- Klein, Lucas. Review of *Recite and Refuse: Contemporary Chinese Prose Poetry* for *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews*, vol. 40, 2019, p. 227-230.
- Manfredi, Paul. Review of *Recite and Refuse: Contemporary Chinese Prose Poetry* at the *MCLC Resource Center*, [October 2018](#).
- Hockx, Michel. Review of *Recite and Refuse: Contemporary Chinese Prose Poetry* in *The China Journal*, no. 80, July 2018, p. 180-182.
- Foley, Todd. Review of *Recite and Refuse: Contemporary Chinese Prose Poetry* in the *Frontiers of Literary Studies in China*, vol. 12 no. 1, 2018, p. 140-144.
- An hour-long interview with Miranda Corcoran posted to *New Books in Literary Studies*, *New Books in Poetry*, and *New Books In East Asian Studies*, [April 11, 2018](#).
- “Nick Admussen on what makes us sit down and write poems,” an interview at *The Chapbook Interview*, [December 22, 2017](#).
- Wang, Pu. Review of *Recite and Refuse: Contemporary Chinese Prose Poetry* in the *China Quarterly*, no. 231, September 2017, p. 835-836.
- Carter, Liz. “Lighting Up The Past,” review of *Jottings Under Lamplight*. *LARB China Channel*, [September 26, 2017](#).
- Dasgupta, Saibal. “China Applies Brakes on Live Streaming.” *Voice of America*, [June 30, 2017](#).
- Hawkins, Michelle. “Earth Week: Can cli-fi novels help save us from ourselves?” *Anythink*, [April 15, 2017](#).

- DeRoos, Spencer. "Professor Awarded Grant for Literary Translation." *A&S News*, [February 23, 2017](#).
- "美国康奈尔大学 Nick Admussen 教授来所讲学". 《中外诗歌研究》, (6), p. 38, Dec. 2016.
- Negrea, Sherrie. "New Book Uncovers Structures of Chinese Prose Poetry." *Cornell Chronicle*, [October 17, 2016](#).
- Bloom, Dan. "Literature Professor Probes Novels of the Anthropocene Age." *Inter Press Service*, [August 22, 2016](#).
- 王琳. "中国城市化面临的问题和出路". 《智库中国》, [June 23, 2016](#).
- Interview with Rick Barot about translation and the poetry of Ya Shi, *New England Review's Behind the Byline*, [August 6, 2015](#).
- Interview about chapbooks *Watching Lumia* and *The Experiment in Morbidity* with William Kelley Woolfitt at *Speaking of Marvels*, [March 2014](#).
- "美国康奈尔大学汉学家 Nick Admussen 来访中国新诗研究所". 《中外诗歌研究》, (3), p. 35, Jan. 2014.
- Listed in the "China Studies Twitterati 50" by Jonathan Sullivan, [September 2013](#).
- Review of *Watching Lumia* by Diane Sahms-Guarnieri in the *Fox Chase Review*, [May 2013](#).
- Review of *Movie Plots* by Dave Bonta at *Via Negativa*, [April 2011](#).
- Review of *Movie Plots* by Nathaniel Kostar at *Haggard & Halloo*, [April 2011](#).
- "A Few Notes on Nick Admussen's 'I Am an Axe: Chinese Poems that Made English Poetry,'" by Canaan Morse, at *Paper Republic*, [December 2009](#).

Fellowships & Recognition

- 2021 Finalist, Big Other Book Award for Translation, for *Floral Mutter*.
- 2021 Honorable Mention, Big Other Readers' Choice Award, for *Floral Mutter*.
- 2020 Selected for the Cornell Society for the Humanities Interdisciplinary Monograph Writing Group, '20-'21 cohort.
- 2020 Nominated for a Pushcart Prize for poems from *Floral Mutter*.
- 2019 Nominated for a Pushcart Prize and a *Best of the Net* award by High Shelf Press.
- 2019 Finalist, New Issues Poetry Prize.
- 2019 Semi-finalist, Ohio State University / *The Journal* Prize.
- 2018 Finalist, National Poetry Series.
- 2018 Nominator and juror, Newman Prize for Chinese Literature, University of Oklahoma.
- 2018 Semi-finalist, Brittingham / Pollak Book Prize, University of Wisconsin.
- 2018 Semi-finalist, St. Lawrence Book Prize.
- 2017 Winner of a PEN/Heim Translation Fund Grant for *Floral Mutter*.
- 2017 "Parable of Christian Mountain" selected by Amy Hempel for inclusion in *The Best Small Fictions 2017* and anthologized by Braddock Avenue Books.
- 2017 Finalist, Diode Editions Book Prize.
- 2017 Finalist, Pleiades Press Editors Prize for Poetry.
- 2017 Finalist, Midwest Writing Center Susan K. Collins Chapbook Prize.
- 2017 Semifinalist, Akron Poetry Prize.
- 2016-17 Recipient of a Chiang Ching-Kuo Junior Scholar Award.
- 2016 "Untitled" by Ya Shi nominated for *Best of the Net* by Eleven Eleven magazine.
- 2016 Winner, Two of Cups Press Chapbook Prize.

- 2016 Finalist, 42 Miles Press Poetry Award.
- 2016 Nominated for a Distinguished Teaching Award, Cornell University.
- 2016 Finalist, Vachel Lindsay Poetry Prize, Twelve Winters Press.
- 2016 Semi-finalist, The Frost Place Chapbook Prize.
- 2015 Semi-finalist, Claudia Emerson Poetry Prize.
- 2014 Semi-finalist, 42 Miles Press Poetry Award.
- 2013 Recipient of two Faculty Development Grants from Widener University.
- 2012 DJS Translation Prize winner for translations of Ya Shi.
- 2011-12 Awarded a Dissertation Completion Fellowship from the Princeton Institute for International and Regional Studies (PIIRS).
- 2010 Nominated for a Pushcart Prize by Epiphany Editions for poems from my chapbook *Movie Plots*.
- 2009-10 Awarded the Hyde Fellowship by Princeton University to fund yearlong research in Beijing and Chengdu, China.
- 2009 Invited to attend the Chinese-English Literary Translation Course in Suzhou, China as a member of Bonnie McDougall's workshop.
- 2008 Named a dissertator in East Asian Studies after general exams in modern Chinese literature, Tang and Six Dynasties poetry, and comparative literature.
- 2007 Language training grant, Princeton Institute for International and Regional Studies.
- 2004-5 Third-Year Teaching Fellowship in poetry, Washington University.

Selected Scholarly Talks and Poetry Readings

- 2021 "Reading as Surveillance Work: Yu Jian's 'File Zero,'" an invited lecture at The University of Chicago's Center for East Asian Studies.
- 2021 Section chair for the panel "Rethinking Chineseness" at the *Worst Chinese Poetry* conference, University of California - Santa Barbara.
- 2021 "Li Jinfa and Translation as Worlding," a conference paper presented at the Association for Asian Studies.
- 2020 Panelist at "Missteps, Errata, Discoveries: A Translation Forum," a presentation of *Asian Cha Magazine*.
- 2020 A short course on Obscure Poetry (朦胧诗歌) for the *MCLC Video Lecture Series*, intended for COVID-19 teaching support.
- 2020 Panelist at "Translators Speak," a presentation of *Asian Cha Magazine* in honor of the 40th anniversary of Zephyr Press.
- 2019 Panelist at "Speech and Silence — Poetry, Translation, Hong Kong," a presentation of the International Poetry Nights in Hong Kong.
- 2019 "Survival Politics and the Transmediation of Liu Xiaobo," a conference paper for the Eighth Sino-American Comparative Symposium, Pennsylvania State University.
- 2019 "重复, 驳复, 恢复: 刘再复打开思想空间方法论," a talk at "五四之后: 当代人文的三个方向 - 夏志清、李欧梵、刘再复," a conference held for the 100th anniversary of the May Fourth Movement at the Hong Kong University of Science and Technology.
- 2019 Co-chair of "Poetic Materiality Today," a three-day stream at the American Comparative Literature Association's annual meeting, and presenter of "Multimedial Authenticity and the Signature of Liu Xiaobo."
- 2018 "Imperial Addresses," a talk for the Asian American Studies Program / Asian and

- Asian American Center's lunch series, Cornell University.
- 2018 "Concordances as Canon in Contemporary Chinese-English Poetry Translation," a conference paper for the symposium *The Moving Target* at Leiden University.
- 2018 "'File Zero' and the Censor as Reader," a conference paper for a meeting of the American Comparative Literature Association.
- 2018 "Teaching *Wild Grass*," a contribution to a round table at the Association for Asian Studies.
- 2018 "Reading Through The Virus: Gu Cheng and Xie Ye," a full-length talk for the Critical Asia: Theory, Media, and Cultural Studies Initiative at Cornell University.
- 2017 Co-organizer of the symposium *Translation and Modern Chinese Poetry: Moving the Goalposts* at Lingnan University, Hong Kong, and presenter of "Chinese Poetry as World Poetry: Other Reasons Why."
- 2017 《美国当代短诗的诗学诉求》, a panel contribution at the International Conference on Short Poetry and Short Poetry Model Works, Southeast University. In Chinese.
- 2017 "Contemporary American Poetry, 2012-2017," an invited lecture for the Department of English, Southeast University, Nanjing.
- 2017 《中国当代散文诗》, an invited lecture for the Modern Poetry Research School, Southeast University, Nanjing. In Chinese.
- 2017 《第三岸的母语: 当代汉诗在美国》, a full-length lecture at the 飞地 bookstore, Shenzhen. In Chinese.
- 2017 《对谈·域外花开:中国当代诗歌的西行漫游》, a panel discussion and reading at the 学而优 bookstore, Guangzhou. In Chinese.
- 2017 "Listen to the *Floral Mutter*," an interview recorded with the Department of English Translation at Sun-Yat Sen University, Guangzhou.
- 2016 A scholarly talk on Lu Xun's *Yecao*, for Taipei's Modern Literature Faculty Reading Group. In Chinese.
- 2016 An invited talk on early histories and prehistories of prose poetry at the School for Research into Modern Poetry, Southeast University, Chongqing. In Chinese.
- 2016 A scholarly talk entitled 《绿色叙事改良刍议》 at the Conference on Urbanization in China hosted by the Cornell East Asia Program and the China Development Institute. In Chinese.
- 2016 Organizer of the Association for Asian Studies panel "Difficulty in Modern and Contemporary Chinese Poetry," and contributor of a talk titled "Abundance and Lack: the Difficulties of Reading Haizi's *The Sun*."
- 2016 A scholarly talk called "Poetry as Portable Surface – Crowd-sourced Narratives of the work of Gu Cheng" at a meeting of the Modern Language Association.
- 2015 An invited talk titled "Many-Personed Poetics: Chinese Prose Poetry Communities and Network Theory," New York University.
- 2015 An invited talk called "The Lyric Copy: from the Hundred Flowers to the Mongrel Coalition" for the Cornell Contemporary China Initiative. Available [on video](#).
- 2015 An invited talk for the Cornell Classical Chinese Colloquium on "Star Gauge," a poem by the Six Dynasties poet Su Hui (ca 400 CE).
- 2015 A scholarly talk called "Network Theory as Globalizing Apparatus: the Avant-Garde in Anqing," at a meeting of the American Comparative Literature Association.

- 2015 An invited talk on scholarly book publishing for the Graduate Student Steering Committee, East Asia Program, Cornell University.
- 2014 An invited talk on job market praxis for the Graduate Student Steering Committee, Cornell University.
- 2014 An invited talk on translation and Bing Xin at the Southwest University Center for the Study of Modern Poetry, Chongqing, PRC. In Chinese.
- 2014 A scholarly talk on the transnational poetics of Bing Xin, at a conference supporting the publication of the *Oxford Handbook of Modern Chinese Literature*, Duke Univ.
- 2013 An off-site poetry reading for Winged City Press at the 2013 Associated Writing Programs meeting in Boston.
- 2013 An invited talk called "Why Read Chinese Materials: the Contingency of Theory and the Universality of Craft," for the Humanities Colloquium at Widener University.
- 2013 An invited talk called "Evacuating History: Ouyang Jianghe's 'Hanging Coffin,'" Cornell University.
- 2013 An invited talk called "Hanging Coffin: Recitation as Evacuation," Penn State University.
- 2013 A scholarly talk called "The Contingency of Theory and the Universality of Craft" at a roundtable of the 2013 meeting of the Modern Language Association.
- 2012 A scholarly talk called "The Death of the Shaman: Ouyang Jianghe's 'Hanging Coffin'" at the 2012 meeting of the Rocky Mountain Modern Language Association.
- 2012 Chair of, organizer for, and contributor to the panel "Generations of Wild Grass: Lu Xun's Ye Cao and Contemporary Chinese Literature" presented at the Association of Asian Studies conference in Toronto.
- 2012 A scholarly talk called "Drift Aesthetics Come Home," about the work of Liu Zaifu, for the Modern Language Association's 2012 conference.
- 2011 A scholarly talk called "Garde and Avant," about avant-garde trends in orthodox Chinese poetry, for the Modern Language Association's January 2011 conference.
- 2010 A poetry reading at *The Loudest Voice*, Los Angeles, CA.
- 2010 A scholarly talk called "Recitation and Refusal in Contemporary Chinese Prose Poetry" for a panel at the Rocky Mountain Modern Languages Association.
- 2010 A poetry reading at the "Poets of the RMMLA" panel at the yearly conference of the Rocky Mountain Modern Languages Association.
- 2009 "I Am an Axe: Chinese Poems that Made English Poetry," a lecture and poetry reading sponsored by the Public Intellectuals Program of the National Committee on U.S.-China Relations, held in Beijing, China.
- 2008 Poetry reading with Vijay Seshadri at the Cornelia Street Cafe, New York, for *Epiphany* magazine.
- 2004 "Form Invention in Introductory Poetry Workshops," a pedagogy paper accepted by the Associated Writing Programs Chicago conference.

Peer Reviews

- 2021 *Comparative Literature Studies*
- 2020 *World Literature Studies, Meridians: feminism, race, transnationalism, NAN NÜ: Men, Women and Gender in China, Comparative Literature Studies, positions: asia critique*, Columbia University Press

- 2019 *Prism: Modern Chinese Literature and Theory, Religions*
 2018 *Comparative Literature Studies, PMLA, Modern Chinese Literature and Culture, Prism: Modern Chinese Literature and Theory*
 2017 *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews, Comparative Literature Studies, Journal of Modern Literature in Chinese, Interventions, Modern Chinese Literature and Culture*
 2016 Pacific Lutheran University (promotion), *Neohelicon, Journal of Modern Literature in Chinese, Comparative Literature, Comparative Literature Studies*
 2014 *Literature Compass, Social Semiotics, diacritics, Modern Chinese Literature and Culture*
 2013 *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews*

Memberships and Affiliations

- 2020 Editorial Collective, EastAsia+ Project
 2019-2022 Member of the Executive Committee for the LLC Modern and Contemporary Chinese Forum, Modern Language Association
 2018- Editorial Board, Cornell East Asia Series
 2017- Affiliate Fellow in the Centre for Humanities Research, Lingnan University, Hong Kong
 2018-19 Associate Director, Cornell East Asia Program
 2016-2017 Visiting Scholar, Academia Sinica, Taiwan
 2015- Member, American Comparative Literature Association
 2012- Member, Association for Asian Studies
 2011- Member, Modern Language Association
 2010- Member, Rocky Mountain Modern Language Association